

1900-10-18

SENDER

Joakim Skovgaard

RECIPIENT

Agnete Skovgaard

FACTS

Document type:
Letter

Sender's location:
Pompei

Mentioned people:
Agnete Skovgaard
Eskild Skovgaard
Joakim Skovgaard
Niels (Joakims søn) Skovgaard
Georgia Skovgaard (Joakims datter)

Archive:
Mappe 55 nr. 11

TRANSCRIPTION

Mappe 55 brev nr. 11

Pompei 18-10-1900

Kjære Kone! Nej hvor det ligner Nielses hændelser den med svampeudstillingen, og så dyngvåd hjem og lige glad og from, blot han ikke er bleven forkølet. Det er rart Du har det hyggeligt med drengene i malerstuen, de kommer jo tids nok ned igen, når jeg kommer hjem. Jeg glæder mig til Eskil og hans livlighed. Tak Georgia for tegningen. Du klarer vel nok et lille takkebrev til Nysø, det er rart I har frugt at gasse Eder med. Skade at Du har haft besvær med malermesteren. Det er vist ganske godt om Peter får en til ud til Nielses. Det er rart Du er på den færdige side af den tidlige vinstok, så er det overstået. Brevene til Napoli har jeg fået men i Ravenna vist kun et i Verona ved jeg ej om et eller to i Firenze 2 tror jeg. Det til Rom fik jeg jo ej. Her er flere danske, Ventegodt med kone, de er meget hjælpsomme, de har en dreng på 6 år og 1 lille pige. Så er her 1 norsk Frøken og to svenskere, og i dag kom Frk Sandholt og Frk Plockros fra Napoli, men er taget bort igen. – Idag fik vi pandekager til middag, -2-

det har de lært at lave her i "Sole". Vi rejser vist herfra om 3 eller 4 dage for at blive 1 par dage i Napoli, så her efter kan Du vist begynde at skrive til Rom. Måske vi på Søndag gør Pæstum turen, så vil vi derefter være begyndt at vende næsen mod nord. Noget videre får jeg vist ikke lavet her, tiden er for kort. Den 19de. Pue! hvor det har regnet i dag. Tordnet og skyllet ned fra inat til nu kl. 3. vi havde heldigvis noget for under tag, nemlig at overvære en italiener udføre, tilberede, og påsætte malegrunden til fresco i lighed med det pompeianske. Således som de nu hernede efterligner det. Det var meget morsomt at se, men vi lærte kun lidt nyt og til Viborg duer det ikke, om det i det hele er videre holdbart betvivler jeg, bunden glittes så blank, så farven har ondt ved at hænge på. Det jeg lavede blev da også derefter, noget rigtig sprøjt. Så var vi oppe hos en dansk Frue som er gift med Solimene, ansat ved Pompei, (det var 3-

ham der havde arrangeret prøven for os, der så jeg en liden freske som Johannes K. havde udført, han havde nok selv lavet grunden, og hans grund var ikke glat; for resten, var der heller ikke videre ved den. Imorges fandt jeg en stor smuk blomsterbille, den ligner en træbuk. Napoli den 25de, altså idag skal Du ud at kede Dig, tak for brevkortet. Til tider udtrykker jeg muligen ikke forskellen på kort og brev, jeg har modtaget en del kort. Men i Ravenna og 1 andet sted glemte jeg at bede dem sende

brevene efter mig. Vesuvio lader fremdeles rolig, og imorgen rejser vi til Rom. Det gamle hus på markerne bag Sole, står mig ikke klart, var det det som havde en pinje ved siden hvor vi hentede afskårne grene til juletræet? det mener jeg ar have set. Tak for brevet, ja det bliver storartet at mødes igen. Peters forkølelse håber jeg Du overvinder når Du har taget den i tide. Signe er god. Hils PML og tak meget fordi hun sad ved Peters seng. Jeg håber Du endda har fået det rette stads på til Frølich. Jeg har skrevet [til ham], men det ved du vist allerede. Det er rart at der er en Frølich udstilling, jeg håber Du vandt

-4-

hen til den rette tid. Det var da glædeligt med den lille søn hos Nissens, har de det ellers godt? Mon Eskil vinder til at gå til jeg kommer. Ang. omlæggelsen af værelserne, så synes jeg det er bedst vi forsøger. Jeg har kun to bemærkninger at gøre. For det første bliver vor sengeplads ikke så god, der bliver mere træk, men især lys i øjnene, dog det kan vel gardiner bøde. For det andet må vi fjærne en mængde billeder fra dagligstuen når drengene skal have den. og Men så kan vi jo pynte vort sovekammer. Vi nåde hertil Rom i forgårs aftes, idag er det søndag den 28de, og nu har jeg fået Dit gamle brevkort fra den 8de. Tak drengene for deres to gode breve, og tak for Dine haler på dem. Jeg håber JT. nu har fået mit brevkort til ham. Fra Napoli gik turen i gråvej, der henimod Rom blev til regn. Det var aligevel morsomt og skønt at se landskaberne, og Abruzzerne lå i det fjærne med skyer om overkroppen og så netop derved ud som mytiske regioner. Her i Rom bor vi meget godt i Ripetta lige ved Piazza del Popolo. Mielcke har det bedre, han er begyndt at sove godt, jeg tror det er søvnløshed der har pint ham mest, det kan Du forstå. Nu deler han værelse med mig, og ligger i øjeblikket og ånder regelmæssigt. Han turer nu også rundt med os alle steder og er fornøjet. I går så vi Lateransamlingen (den verslige del) der er ikke meget fedt på den, men [vi var nu kommet ud i de kanter for at få permissen hos konsulen, anbefalinger skulde jeg sige, for perm. tager det nok tid med, og så var Latteranet frit åbent den dag. Jeg er ikke vis på at jeg kan få pennen til at tegne Vattits vasesamling. Fra Hasselris skal jeg vist hilse, han var meget elskværdig og da jeg bad om råd om leje af et atelier, tilbød han mig plads i sit. Kunde jeg blot nu få nogle gode modeller. Det var morsomt at køre med elektrisk vogn forbi Marie Maggiore, gennem Carlo Alberto til Latteranet. I dag tænker jeg at prøve kaffen i det kgl. Mælkeudsalg. Hils alle, Din mand.

[illegible]

At her de laet et leve her i: Sole. Vi reger
met her om Sole i: Sole. Vi reger
Sole i: Napoli, so her efter her du vider
begynde at skrive til Rom. Måske et par
Søndag gjør Pæstum tur, so vil vi dræfte vider
begynde et vider mellem med nord. Regt
i: Sole for sig vider itke laet her tiden er for
kort. Den 14. Dec. her det her regnet i: Sole.
terant og skrevet med fra mat til en kl. 3.
Vi havde heldigvis regt for under tag,
namlig at overvære en italieuer udført,
tilbrude, og pæstum mælgvinden til fæse
i: lighed med det pompeianiske. Således
som de nu herinde efterlader det. Det var
mygt morsomt at de, men vi havde her læst
mygt og til Viborg den det itke, om det
i: det hele er vider holdbart betvivle
jeg, herinde glædes de blank, herinde
her endt ind at herige par. Det sig læse
her da ogsaa dræfte, mygt rigtig skrift.
Saa var vi oppe her i: det her den en
gigt med Sole, endt ind Pompei, (Viborg)

her de havde drægtet her for ad, der sig
en liden fæse den Johannes h. her udført,
her havde det alle laet gæmde, og her
gæmde var itke glæst for datter, var der heller
itke vider med den. I: moget smukt sig i: her
med blæst, den liden er trakt. Den
25. alle i: sig skal du ud at lide Dig, tak for brev.
Kort. Til liden udført sig mælgvinden itke for alle
par kort og brev, sig her modtaget en del kort. Men
i: Ravenna og i: endt itke glædes sig at lide den
herde brevene efter mig. Veneris liden formid
vold og moget sig i: til Rom. Det gamle her
no markene her Sole, det mig itke klæst, var det
det som herde en pige ind i: den her i: herde
afkømt grønt i: liden det. Det samme sig at her
det. Tak for brev, ja det liden stovet at
med sig. Peter fortæller her sig du overinder
nå du her taget den i: liden. Signer god. H. H.
P. M. sig tak med fæse her end og Peter sig. Sig her
du ender her itke det rette steds no til fæse. Sig
her endt, men det end du vider alled. Det en vider
der er en fæse udført, sig her du vider